

金色童年快乐阅读经典 I

爱丽丝漫游奇境记

华图书业 编著



湖南少年儿童出版社

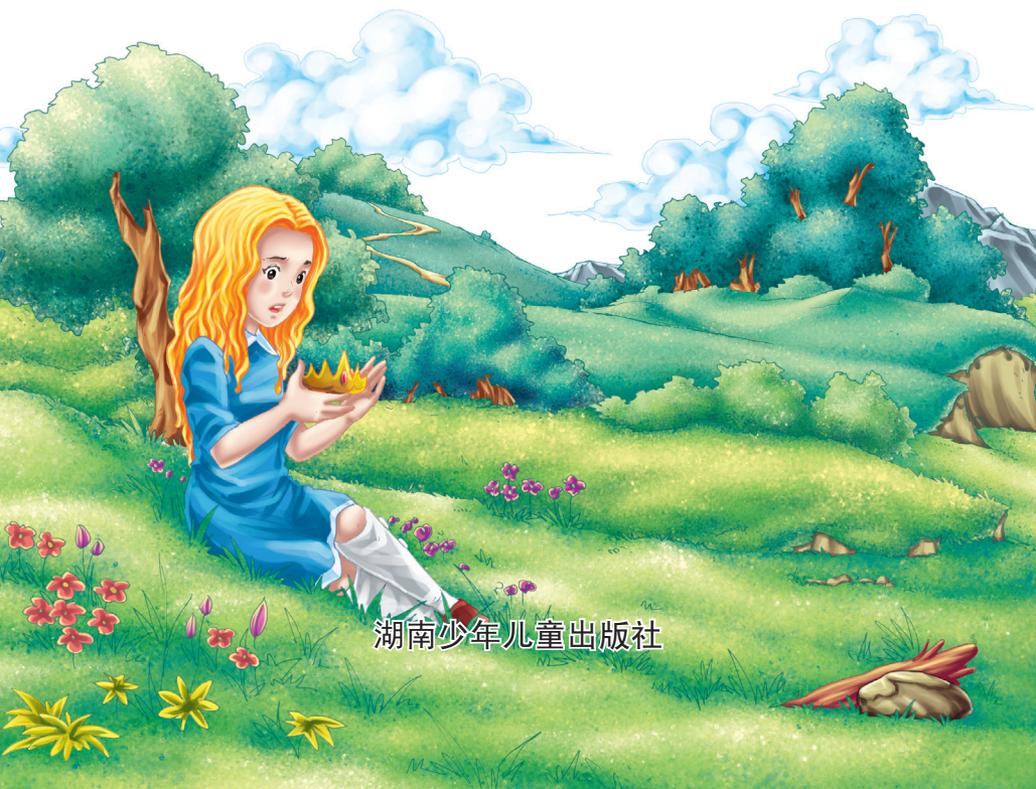
金色童年快乐阅读经典·世界经典名著·第1辑



CAITUZHU
彩图注音版
YINBA

爱丽丝漫游奇境记

[英] 刘易斯·卡罗尔/著 华图书业/主编



湖南少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

爱丽丝漫游奇境记: 彩图注音版 / 华图书业主编

— 长沙: 湖南少年儿童出版社, 2012. 1

(金色童年快乐阅读经典·世界经典名著·第1辑)

ISBN 978-7-5358-7512-9

I. ①爱… II. ①华… III. ①汉语拼音—儿童读物
IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第255553号

(彩图注音版) 爱丽丝漫游奇境记



总策划: 华图书业
责任编辑: 吴双英 彭湖
装帧设计: 华图书业
插图绘制: 多多卡通工作室
质量总监: 郑瑾

出版人: 胡坚
出版发行: 湖南少年儿童出版社
地址: 湖南省长沙市晚报大道89号 邮编: 410016
电话: 0731-82196340 82196344 (销售部) 0731-82196313 (总编室)
传真: 0731-82199308 (销售部) 0731-82196330 (综合管理部)

经销: 新华书店
常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所张晓军律师
印刷: 大厂回族自治县正兴印务有限公司
开本: 889mm×1194mm 1/32
全套印张: 32
印数: 1-10000
版次: 2012年1月第1版 印次: 2012年1月第1次印刷
定价: 288.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 若发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

作者简介



刘易斯·卡罗尔（1832~1898），出生于英国柴郡的一个牧师家庭。作者兴趣广泛，对小说、诗歌、逻辑都颇有造诣。他的《爱丽丝漫游奇境记》是其代表作品，后来又写了一部姐妹篇，叫《爱丽丝镜中奇遇记》，并与之一起风行于世。

内容提要



爱丽丝追赶一只揣着怀表、会说话的白兔，掉进了一个兔子洞，由此坠入了神奇的地下世界。

兔子洞里很神奇，她在探险的同时不断认识自我，不断成长，终于成长为一个“大”姑娘，此时她猛然惊醒，发现原来这一切都是自己的一个梦境。

思想意义

主人公爱丽丝天真活泼，充满好奇心和求知欲，她又富有同情心，懂得分辨是非。在爱丽丝身上，充分体现了属于儿童的那种纯真。这种纯真不仅对爱丽丝，对大部分的成年人都极具魅力，弥足珍贵！



人物介绍



爱丽丝

爱丽丝是本书的主角。她是一个有着良好的想象力、礼仪和行为的英国7岁女童。她不仅天真、善良，而且还富有正义感。

毛毛虫

它是一个明智的，但是又守旧粗鲁的智者。它告诉爱丽丝有关吃蘑菇使她长高或缩短的意见和一些道理。



柴郡猫

它是一只特殊的猫它总是笑着，神秘地出现或者消失。有好几次它帮助爱丽丝脱离险境。



帽匠

他是一个古怪的人，他永远都在喝下午茶。他总是给爱丽丝出古怪的谜语。

王后

她是一个顽固、暴力和残酷的暴君，她不讲道理，并且喜欢砍别人的头。



目录

Contents



- 1 兔子洞奇景
- 5 泪池里的奇遇
- 9 委员会会议
- 13 老鼠的长故事
- 18 在兔子家冒险
- 24 路遇毛毛虫
- 30 公爵夫人的猪孩
- 35 认识柴郡猫
- 39 古怪的茶会
- 44 睡鼠的故事
- 49 离奇的槌球竞赛
- 56 素甲鱼的故事
- 60 龙虾四对舞



- 64 审判会
- 70 第三个证人
- 76 可爱的小猫咪
- 81 镜中房子
- 87 特威德兄弟
- 93 矮胖哈德
- 99 狮子和独角兽
- 105 森林中的骑士
- 113 爱丽丝王后
- 119 醒来
- 123 甜蜜的回憶





tù zǐ dòng qí jǐng 兔子洞奇景

xià rì de yì tiān tiān qì fēi cháng mēn rè ài lì sī jǐn kào zhe
夏日的一天，天气非常闷热，爱丽丝紧靠着
tā de jiě jie lǎn yáng yáng de zuò zài hé biān de cǎo dì shàng yīn wú shì kě
她的姐姐，懒洋洋地坐在河边的草地上，因无事可
zuò cǐ shí tā de jiě jie zhèng zài rèn zhēn de kàn yì běn shū
做。此时她的姐姐正在认真地看一本书。

tài yáng nuǎn nuǎn de zhào zhe tā xiǎng shuì jiào le dàn tā réng rán zài nǚ
太阳暖暖地照着，她想睡觉了，但她仍然在努
lì de xiǎng zhāi yì xiē jú zhuō yí gè huā huán zhèng xiǎng zhe tā de yǎn
力地想：摘一些雏菊做一个花环。正想着，她的眼
qián chū xiàn le yì zhī zhǎng zhe fēn hóng yǎn jīng de bái tù zǐ
前出现了一只长着粉红眼睛的白兔子。

zhè bìng bù qí guài jí shǐ ài lì sī tīng dào le tù zǐ de shuō huà
这并不奇怪，即使爱丽丝听到了兔子的说话

shēng wǒ de tiān na wǒ yào chí dào le tā yě
声：“我的天哪！我要迟到了！”她也

jué de hěn píng cháng
觉得很平常。

hòu lái xiǎo tù zǐ jìng rán cóng kǒu dai li tōu
后来，小兔子竟然从口袋里掏

chū yì kuài huái biǎo kàn le kàn jiù pǎo kāi le
出一块怀表，看了看就跑开了，

tū rán tù zǐ sōu de yì
突然，兔子“嗖”的一

shēng tiào jìn le ǎi shù xià miàn
声跳进了矮树下面

de dà dòng li
的大洞里。





ài lì sī xiǎng dōu méi xiǎng jiù gēn zhe tiào le xià qù 。 dà gài shì zhè ge
爱丽丝想都没想就跟着跳了下去。大概是这个
dòng tài shēn , dà gài shì tā piāo de tài màn , yīn cǐ yǒu de shì shí jiān ràng tā
洞太深，大概是她飘得太慢，因此有的是时间让她
sì chù guān chá , bìng qiě qù yù cè hòu miàn jiāng yào fā shēng de shì qing
四处观察，并且去预测后面将要发生的事情。

tā yì zhí wǎng xià piāo , tū rán “ pā ” de yì shēng , tā luò zài le
她一直往下飘，突然“啪”的一声，她落在了
yì duī kū shù yè shàng , zhōng yú dào tóu le 。
一堆枯树叶上，终于到头了。

ài lì sī ān rán wú yàng , tā cháo qián kàn le kàn , qián miàn yǒu yí ge
爱丽丝安然无恙，她朝前看了看，前面有一个
cháng tōng dào , yuán lái de nà zhī tù zǐ zài tōng dào lǐ zhèng xiàng qián pǎo 。
长通道，原来的那只兔子在通道里正向前跑。

ài lì sī jí máng xiàng tā zhuī qù , zài guǎi wān shí , tā tīng jiàn tù zǐ
爱丽丝急忙向它追去，在拐弯时，她听见兔子
zài shuō : “ wǒ de ěr duo hé hú zi a , xiàn zài tài wǎn le ! tā yí dìng
在说：“我的耳朵和胡子啊！现在太晚了！她一定
děng de bú nài fán le , tā huì shēng qì de , ō ! gōng jué fū rén , lǎo tiān
等得不耐烦了，她会生气的，噢！公爵夫人，老天
bǎo yù nǐ qiān wàn bié fā huǒ 。 wǒ kě néng yào bèi chǔ sǐ le 。”
保佑你千万别发火。我可能要被处死了。”

tù zǐ pǎo de nà yàng kuài , děng ài lì sī guǎi guò wān shí , tù zǐ yǐ
兔子跑得那样快，等爱丽丝拐过弯时，兔子已
bú jiàn le 。 tā fā xiàn zì jǐ què zhì shēn yú yí ge dà tīng lǐ , dà tīng sì
不见了。她发现自己却置身于一个大厅里，大厅四
miàn dōu yǒu mén , ài lì sī zài dà tīng zhōng yāng zǒu guò lái zǒu guò qù , mén dōu
面都有门，爱丽丝在大厅中央走过来走过去，门都
shì suǒ zhe de , yí ge yě tuī bu kāi 。
是锁着的，一个也推不开。

zhè shí , tā fā xiàn le yí zhāng yòng bō li zuò chéng de sān tiáo tuǐ zhuō
这时，她发现了一张用玻璃做成的三条腿桌
zi , zhuō zi shàng yǒu yí bǎ xiǎo xiǎo de jīn yào shì 。 kě shì , tā ná zhe
子，桌子上有一把小小的金钥匙。可是，她拿着
yào shì kāi biàn le suǒ yǒu de mén , dōu méi yǒu dǎ kāi 。 jiù zài tā zhāo jí zhī
钥匙开遍了所有的门，都没有打开。就在她着急之



shí tā fā xiàn le yí gè xiǎo lián zi zài lián zi hòu miàn yǒu yí shàn dà
时，她发现了一个小帘子。在帘子后面，有一扇大
yuē yīng cùn de xiǎo mén
约15英寸的小门。

ài lì sī ná zhe yào shi guǒ rán dǎ kāi le zhè shàn xiǎo mén tā kàn
爱丽丝拿着钥匙果然打开了这扇小门，她看
dào lǐ miàn shì yí gè fēi cháng xiǎo de tōng dào tā guì zài dì shàng wǎng lǐ yí
到里面是一个非常小的通道，她跪在地上往里一
kàn kàn dào le yí gè fēi cháng piào liang de xiǎo huā yuán kě shì zhè dòng tài xiǎo
看，看到了一个非常漂亮的小花园，可是这洞太小
le gēn běn zuān bù guò qù
了，根本钻不过去。

ài lì sī huí dào zhuō zi páng xī wàng néng fā xiàn diǎn dōng xī guǒ
爱丽丝回到桌子旁，希望能发现点东西。果
rán tā kàn jiàn zhuō zi shàng yǒu gè xiǎo píng zi yú shì jiù xiǎo xīn yì yì de
然，她看见桌子上有个小瓶子。于是就小心翼翼地
hē le yí diǎn yí wèi dào bú cuò yǒu diǎn xiàng yīng táo wèi bù
喝了一点，“咦！味道不错。有点像樱桃味，不，
hái yǒu diǎn dàn gāo wèi ài lì sī yì yǎng bó zi jiù bǎ tā hē wán le
还有点蛋糕味，”爱丽丝一仰脖子就把它喝完了。

zhè shì shén me gǎn jué a wǒ nán dào zhēn de biàn chéng xiǎo rén
“这是什么感觉啊？我难道真的变成小人
le ài lì sī dí gu zhe
了？”爱丽丝嘀咕着。

dí què zhè yàng tā shēn gāo suō chéng le yīng cùn zhèng hǎo néng cóng xiǎo
的确这样，她身高缩成了10英寸，正好能从小
mén chuān guò dāng tā zǒu dào xiǎo mén qián shí cái fā xiàn wàng ná yào shi le
门穿过。当她走到小门前时才发现忘拿钥匙了。

tā tái qǐ tóu qīng qīng chǔ chǔ de kàn dào xiǎo jīn yào shi zhèng jìng jìng de
她抬起头，清清楚楚地看到小金钥匙正静静地
tǎng zài bō li zhuō shàng xiǎo ài lì sī pān zhe yí tiáo zhuō tuǐ nǔ lì de wǎng
躺在玻璃桌上。小爱丽丝攀着一条桌腿，努力地往
shàng pá dàn shì zhè zhuō tuǐ tài huá le gēn běn jiù pá bù shàng qù tā
上爬，但是这桌腿太滑了，根本就爬不上去。她
wú jì kě shī zuò zài dì shàng kǔ le qǐ lái
无计可施，坐在地上哭了起来。





bù néng kū kǔ shì jiě jué bu liǎo wèn tí de xiǎo ài lì sī
“不能哭，哭是解决不了问题的。”小爱丽丝

xīn xiǎng tā sì xià li kàn le kàn xī wàng zài fā xiàn diǎn shén me dōng xī
心想，她四下里看了看希望再发现点什么东西，

néng shǐ tā biàn dà huò zhě jiāo gěi tā zěn me biàn dà tū rán yí gè xiǎo
能使她变大，或者教给她怎么变大。突然，一个小

bō li hé yìng rù tā de yǎn liǎn tā bǎ tā ná qǐ
玻璃盒映入她的眼帘。她把它拿起

lái dǎ kāi yí kàn lǐ miàn yǒu kuài xiǎo dàn gāo
来打开一看，里面有块小蛋糕，

dàn gāo shàng miàn yòng xiǎo pú táo gān pīn le liǎng gè zì
蛋糕上面用小葡萄干拼了两个字

chī wǒ
“吃我”。

wǒ yào chī
“我要吃

le tā。”爱丽

sī shuō dào wú lùn
丝说道，“无论

shǐ wǒ biàn dà hái shì
使我变大还是

biàn xiǎo biàn dà wǒ jiù
变小。变大我就

ná dào le yào shi biàn
拿到了钥匙，变

xiǎo wǒ jiù cóng mén fèng
小我就从门缝

zuān guò qù。”
钻过去。”

yú shì tā ná qǐ
于是她拿起

dàn gāo yí huì jiù chī wán
蛋糕一会儿就吃完

le。
了。



泪池里的奇遇

“奇怪极了，奇怪极了！”爱丽丝大声喊道，
 你看，她惊奇得连话都不会说了，“现在，我可能
 变成巨人了。咦！我的脚呢？”

她向下看时，她
 的脚远得几乎看不
 见了。“我还能
 为你们穿鞋子和袜子
 吗？可怜脚，我可能
 不能再为你们服务了，以
 后你们要自己照顾自
 己。不过，我会对
 你们好一点的。”

突然，她头顶到了
 天花板上。她身高已
 经超过了9英尺。





xiàn zài wǒ kě yǐ gòu dào yào shì le ài lì sī xīng fèn
“现在，我可以够到钥匙了，”爱丽丝兴奋

de shēn shǒu ná qǐ zhuō shàng de xiǎo jīn yào shì dǎ kāi le nà shàn xiǎo mén
地伸手拿起桌上的小金钥匙，打开了那扇小门。

kě shì tā biàn de tài dà le yǐ bù néng tōng guò nà guò dào le
可是，她变得太大了，已不能通过那过道了。

tā wéi yī néng gòu zuò dào de jiù shì cè zhe shēn zi tǎng zài dì shàng yòng yì zhī
她唯一能够做到的就是侧着身子躺在地上，用一只

yǎn jīng kàn zhe nà ge xiǎo huā yuán kàn lái xiàn zài yào xiǎng jìn rù huā yuán
眼睛看着那个小花园。看来，现在要想进入花园，

gèng shì méi yǒu xī wàng le
更是没有希望了。

tā yòu qì yòu jí shāng xīn de kū qǐ lái tā de yǎn lèi liú a
她又气又急，伤心地哭起来。她的眼泪流啊

liú zuì hòu zài tā shēn biān jìng chéng le yí gè yǎn lèi chí táng zhè ge chí zi
流，最后在她身边竟成了一个眼泪池塘，这个池子

dà yuē yǒu yīng cùn shēn chōng mǎn le bàn gè dà tīng
大约有4英寸深，充满了半个大厅。

guò le yí duàn shí jiān tā hǎo xiàng tīng dào bù yuǎn chù yǒu jiǎo bù shēng
过了一段时间，她好像听到不远处有脚步声，

xiǎng kàn kan shì shuí guò lái le ǒu! shì nà zhī xiǎo bái tù tā piào liang jí
想看看是谁过来了。噢！是那只小白兔，它漂亮极

le yì zhī shǒu li ná zhe yí fù bái yáng gāo pí shǒu tào lìng yì zhī shǒu li
了，一只手里拿着一副白羊羔皮手套，另一只手里

ná zhe yì bǎ dà shàn zi zhèng cōng cōng de wǎng zhè biān pǎo tā biān pǎo zuǐ li
拿着一把大扇子，正匆匆地往这边跑，它边跑嘴里

biān dū lu zhe ò! wǒ tài chí le gōng jué fū rén tā yí dìng děng le
边嘟噜着：“哦！我太迟了，公爵夫人她一定等了

hǎo cháng shí jiān le tā huì bú huì fā huǒ ne wǒ yào gǎn kuài pǎo fǒu zé
好长时间了，她会不会发火呢？我要赶快跑，否则

tā kěn dìng huì dìng wǒ de zuì dào nà shí wǒ kě jiù dǎo méi le ”
她肯定会定我的罪，到那时，我可就倒霉了。”

cǐ shí ài lì sī yòu gū dān yòu wú zhù kàn dào tù zi xiàng kàn dào le
此时爱丽丝又孤单又无助，看到兔子像看到了

jiù xīng yú shì dāng xiǎo tù zi zǒu dào tā shēn páng shí tā xiǎo xīn yì yì
救星。于是，当小兔子走到她身旁时，她小心翼翼



de wèn dào xiān shēng nǐ néng ——
 地问道：“先生，你能——”

bái tù měng rán yì jīng rēng diào shǒu li dōng xī pīn mìng táo xiàng àn
 白兔猛然一惊，扔掉手里东西，拼命逃向暗
 chù ài lì sī shī wàng jí le tā shí qǐ shàn zi hé shǒu tào yīn wèi dà
 处。爱丽丝失望极了，她拾起扇子和手套，因为大
 tīng lì fēi cháng rè tā yì biān shān zhe fēng yì biān zì yán zì yǔ tiān
 厅里非常热，她一边扇着风一边自言自语：“天
 nǎ jīn tiān dào dǐ fā shēng le shén me shì zuó tiān hái hǎo hǎo er de shì
 哪！今天到底发生了什么事？昨天还好好儿的，是
 bú shì yè li fā shēng le shén me wǒ yào zǐ xì xiǎng xiǎng jīn tiān zǎo chén wǒ
 不是夜里发生了什麼？我要仔细想想：今天早晨我
 hái shì wǒ ma hǎo xiàng bú shì nà wǒ shì shuí ne ǒ zhè zhēn shì yí
 还是我吗？好像不是，那我是谁呢？噢，这真是一
 gè nán jiě de mí
 个难解的谜！”

shuō zhe ài lì sī dà kū qǐ lái tā gāng xiǎng yòng shǒu cā yǎn lèi
 说着，爱丽丝大哭起来。她刚想用手擦眼泪，
 hū rán tā fā xiàn jìng bǎ xiǎo bái tù de nà zhī bái yáng gāo pí shǒu tào dài zài le
 忽然她发现竟把小白兔的那只白羊羔皮手套戴在了
 zì jǐ de shǒu shàng yí wǒ néng dài de xià qù zhè zhī shǒu tào xiàn zài
 自己的手上。“咦！我能戴得下去这只手套，现在
 wǒ kěn dìng yòu biàn xiǎo le
 我肯定又变小了。”

tā zhàn qǐ lái zǒu dào xiǎo zhuō zi páng guǒ rán tā suō chéng le dà yuē
 她站起来走到小桌子旁，果然，她缩成了大约
 liǎng yīng chǐ gāo de mú yàng bìng qiě hái zài jì xù suō xiǎo tā xià huài le
 两英尺高的模样，并且还在继续缩小。她吓坏了，
 jí máng xún zhǎo shǐ tā biàn huà de yuán yīn yuán lái zuì kuí huò shǒu jiù shì shǒu
 急忙寻找使她变化的原因，原来罪魁祸首就是手
 zhōng de nà bǎ shàn zi ài lì sī cǎi qǔ jǐn jí cuò shī lián máng shuāi diào
 中的那把扇子。爱丽丝采取紧急措施，连忙甩掉
 le shǒu zhōng de nà bǎ shàn zi hái hǎo tā méi yǒu suō de wú yǐng wú zōng
 了手中的那把扇子，还好，她没有缩得无影无踪。

tā qīng xìng zhe pǎo dào xiǎo mén qián dàn shì tā yòu shī wàng le xiǎo
 她庆幸着跑到小门前，但是，她又失望了，小





mén shì suǒ zhe de yào shì réng rán zài zhuō zi shàng
门是锁着的，钥匙仍然在桌子上。

xiàn zài yì diǎn xī wàng dōu méi yǒu le , zhè ge kě lián de xiǎo jiā
“现在一点希望都没有了，”这个可怜的小家
huo er shāng xīn jí le , zhēn de zhè shì zuì zāo gāo de yí cì wǒ cóng
伙儿伤心极了，“真的，这是最糟糕的一次，我从
lái méi yǒu zhè me xiǎo guò !
来没有这么小过！”

tā shuō huà de shí hou yí bù xiǎo xīn diào jìn le yí gè yán shuǐ chí
她说话的时候，一不小心，掉进了一个盐水池
táng li shuǐ gāng hǎo dào tā de xià ba nà lǐ 。
塘里，水刚好到她的下巴那里。

tā hěn kuài jiù nòng qīng chu le tā diào jìn de shì yí gè yǎn lèi chí
她很快就弄清楚了，她掉进的是一个眼泪池
táng chí táng li de shuǐ jiù shì tā biàn dà shí liú de yǎn lèi 。
塘，池塘里的水就是她变大时流的眼泪。

ài lì sī màn màn de yóu zhe kàn dào qián miàn yì zhī lǎo shǔ zài yóu 。
爱丽丝慢慢地游着，看到前面一只老鼠在游。
tā xiàng lǎo shǔ yóu qù 。
她向老鼠游去。

zài zhè qī jiān yòu yǒu yì zhī yā zi yì zhī dù dù niǎo yì zhī
在这期间，又有一只鸭子，一只渡渡鸟，一只
yīng wú yì zhī xiǎo yīng hái yǒu jǐ zhī qí guài dòng wù diào le jìn lái 。
鸚鵡，一只小鹰，还有几只奇怪动物掉了进来。

ài lì sī zài qián miàn dài lǐng zhe zhè yì qún xiǎo dòng wù xiàng àn biān yóu qù 。
爱丽丝在前面带领着这一群小动物向岸边游去。



wěi yuán huì huì yì 委员会会议

yóu dào àn shàng de xiǎo dòng wù kàn qǐ lái què shí yǒu diǎn láng bēi bù kān
游到岸上的小动物看起来确实有点狼狈不堪，
xiǎo niǎo men yǔ máo xiàng xià chuí zhe xiǎo shòu men de máo shī shī de tiē zài shēn
小鸟们羽毛向下垂着，小兽们的毛湿湿地贴在身
shàng bìng qiě dōu dī zhe shuǐ tā men shēn tǐ dōu bù shū fu
上，并且都滴着水，它们身体都不舒服。

zuì zhǔ yào de wèn tí dāng rán shì xiān bǎ shēn shàng nòng gān tā men shāng
最主要的问题当然是先把身上弄干，它们商
liang qǐ lái bù jiǔ ài lì sī jiù jiā rù le tā men de tán huà
量起来。不久，爱丽丝就加入了它们的谈话。

ō nǐ shì bú shì yào shuō huà ài lì sī hěn yǒu lǐ mào de
“噢！你是不是要说话？”爱丽丝很有礼貌地
wèn dào
问道。

méi yǒu wǒ méi shuō yīng wǔ jí máng huí dá dào
“没有，我没说。”鸚鵡急忙回答道。

dù dù niǎo shēng qì le wǒ shuō de shì yào xiǎng bǎ wǒ men shēn
渡渡鸟生气了：“我说的是，要想把我们身
shàng nòng gān zuì hǎo shì jìn xíng yí cì sài pǎo
上弄干，最好是进行一次赛跑。”

sài pǎo ài lì sī wèn dào qí shí tā duì zhè ge huà tí bìng
“赛跑？”爱丽丝问道，其实她对这个话题并
bù gǎn xìng qù tā zhī suǒ yǐ yào wèn shì yīn wèi dà jiā dōu méi yǒu shuō
不感兴趣，她之所以要问，是因为大家都没有说
huà ér tā xiǎng dǎ pò zhè nán kān de chén mò
话，而她想打破这难堪的沉默。

dù dù niǎo tīng dào yǒu rén wèn cái màn yōu yōu de zhàn qǐ lái dà yáo
渡渡鸟听到有人问，才慢悠悠地站起来，大摇
dà bǎi de zǒu dào zhōng jiān yí biān shān dòng zhe chì bǎng yí biān yán sù de
大摆地走到中间，一边扇动着翅膀，一边严肃地



shuō duì jiù xiàng wǒ men yǐ qián jǔ xíng guò de mǎ lā sōng jìng sài yí
说：“对，就像我们以前举行过的马拉松竞赛一
yàng bú guò jù tǐ qíng kuàng hái shì xū yào shí jì xíng dòng lái jiě shì zài
样。不过，具体情况还是需要实际行动来解释，在
zhè lǐ wǒ xiān gěi dà jiā shuō yí xià sài pǎo guī zé
这里，我先给大家说一下赛跑规则。”

jiē zhe tā dài zhe xuàn yào shén tài zhé duàn yì gēn xiǎo shù zhī yòng
接着，它带着炫耀神态，折断一根小树枝，用
tā bǐ huà shuō dào dì yī yào dìng hǎo sài pǎo lù xiàn jīn tiān zán men
它比划说道：“第一，要定好赛跑路线，今天咱们
guī dìng shì gè yuán quān dì èr dà jiā zài zhè ge xiàn shàng gè zì zhàn hǎo
规定是个圆圈；第二，大家在这个线上各自站好，
yě bú yòng hǎn kāi shǐ shuí yuàn yì pǎo duō shǎo jiù pǎo duō shǎo
也不用喊‘开始’，谁愿意跑多少就跑多少。”

tā men pǎo le dà yuē bàn gè xiǎo shí shēn shàng de shuǐ jiù gān le zhè
他们跑了大约半个小时，身上的水就干了。这
shí dù dù niǎo dà shēng shuō bǐ sài dào cǐ wéi zhǐ
时，渡渡鸟大声说：“比赛到此为止。”

dà huǒ qì chuǎn xū xū de pǎo guò lái wèn guān jūn shì shuí
大伙气喘吁吁地跑过来问：“冠军是谁？”

zhè ge wèn tí ràng dù dù niǎo sī kǎo le hǎo cháng shí jiān tā yòng shǒu mō
这个问题让渡渡鸟思考了好长时间，它用手摸
zhe é tóu xiǎng le yí huì zuì hòu shuō měi gè rén dōu shì guān jūn
着额头想了一会，最后说：“每个人都是冠军。”

guān jūn shì yào yǒu jiǎng pǐn de dà jiā qī zuǐ bā shé de shuō
“冠军是要有奖品的。”大家七嘴八舌地说。

duì yào yǒu jiǎng pǐn dù dù niǎo suí shēng fù hè
“对，要有奖品！”渡渡鸟随声附和。

jiǎng pǐn ne shuí lái fā zhòng rén yì kǒu tóng shēng
“奖品呢？谁来发？”众人异口同声。

jiǎng pǐn yóu tā lái fā dù dù niǎo zhǐ zhe ài lì sī shuō
“奖品由她来发。”渡渡鸟指着爱丽丝说。

xiǎo dòng wù bǎ ài lì sī wéi zhù rào zhe jiǎng pǐn jiǎng pǐn
小动物把爱丽丝围住嚷着：“奖品，奖品！”

ài lì sī bù zhī gāi zěn me bàn tā bǎ shǒu shēn jìn yī dǒu xiǎng zhǎo dōng
爱丽丝不知该怎么办，她把手伸进衣兜想找东

xī , fā xiàn lǐ miàn zhēn yǒu yì hé táng guǒ 。 hái hǎo gāng cái méi bèi shuǐ jìn
西，发现里面真有一盒糖果。“还好刚才没被水浸
shī ” ài lì sī xīn xiǎng 。
湿”爱丽丝心想。

yú shì tā jiù bǎ táng guǒ dāng zuò jiǎng pǐn fā gěi le dà jiā , chú le tā
于是她就 把糖果当做奖品发给了大家，除了她
qià hǎo měi rén yì kuài 。
恰好每人一块。

dàn tā yě yīng yǒu jiǎng pǐn a lǎo shǔ shuō 。
“但她也应该有奖品啊！”老鼠说。

duì ya tā yě yīng gāi yǒu dù dù niǎo 。
“对呀！她也应该有。”渡渡鸟

jué de zhè ge wèn tí hěn yán sù , tā wèn ài lì sī
觉得这个问题很严肃，它问爱丽丝

